

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

EBO XXV.-Número 8140

Último número 10 céntimos  
Número anterior 20

Inscripción En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . 3'00  
Extranjero, si año . . . . . 50'00

MAHON LUNES 11 AGOSTO 1930

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## LOS TESTIMONIOS DE UNA EXPOLIACION

Había en Menorca hasta las primeras décadas del siglo pasado un pueblo más de los que actualmente existen.

Fue una agrupación rural que germinó en la fertilidad de un valle umbrión, regado abundantemente por las aguas nacidas en las estribaciones de la montaña más alta de la isla.

«Els Horts de Carbonell» se llamaba aquel núcleo de población formado por los obreros lenadores que habían carbonizado los pródigos bosques de aquellos apartados andurriales. Trabajando sobre aquellas tierras hubieron de advertir su feracidad y convirtieron en huertos y vergeres lo que antes fué agrupación de encinas, pinos y matas.

Las cabañas de efímera resistencia convirtiéronse en casas de sólida factura, construidas con elementos calcáreos que abundan en aquella parte del terreno norte de la isla.

El trabajo y la constancia sobre los terrenos agradecidos fueron propicios al desarrollo del nuevo núcleo de población que llegó a alcanzar considerable importancia hasta que los propietarios colindantes repararon en el progreso y valor de aquellas tierras y de aquellos árboles frutales.

La Iglesia, que nunca descuida su expansión ni los medios de propaganda, estableció una parroquia «San Juan de Carbonell», alzando el edificio más alto, más sólido, más vasto, y más permanente entre todas aquellas construcciones.

Actualmente no hay allí vecindario; el camino que desde Mercadal va a «Sant Joan dels Horts» no lo pasan cotidianamente más que dos personas residentes en el ex-pueblo: un campesino excepcional y último superviviente de aquellos hortelanos y una mujer que cuida de la sacristía de la parroquia.

La Iglesia, mudo testimonio de aquella iniquidad social, todavía permanece erguida hallándose sin fieles, cerrada casi siempre, excepto durante algunas horas de los domingos y de elegidos festivos en los cuales se celebra el santo oficio de la misa»,

«Qué circunstancias pudieron acon-

tecer para ocasionar el abandono de aquellos hogares?

Yo conservo en mi memoria el re-

cuerdo doloroso de mi primera impresión al visitar «els horts de Carbonell».

Todavía esparrados alrededor de la Iglesia, se hallan los restos de las casas de aquel pueblo, cadáver reciente, inscrito aún en las páginas de la historia.

Mi corazón recibió allí unas impresiones imperecederas. Visité todas las casas, una por una; traspasé sus umbrales, me asomé en sus ventanas, empujé sus puertas, contemplé con penoso éxito aquél abandono y rebuscando quise conocer los testimonios materiales de aquél crimen de lesa sociedad.

Salté los muros que encerraban el cementerio y sobre un pedestal de poca altura halle una delgada hoja de hierro,

completamente destruida por el viento. Cerca de uno de sus extremos tenía un remache que todavía sujetaba los restos de un trozo transversal.

Sobre las mismas piedras, veneradas por varias generaciones volví a dejar los restos del simbólico signo del cristianismo.

Todo contribuía al desolador y triste espectáculo. Abstraído por la meditación, vi ojos y la mirada se abrieron en un hoyo de un metro de profundidad, en el cual aparecían los restos sepultados de una sepultura. Entre aquellas tierras donde la Muerte había consumido su obra, una madriguera abandonada indicaba la vida de los roedores también que había elegido. Más allá unas piedras recordaron los nombres

de unos seres queridos que yacían en la soledad, en la quietud, en la tranquilidad de la Muerte, del Tiempo y del olvido.

Volví sobre mis pasos queriendo comprender lo inexplicable, vagando entre aquellas desoladas ruinas que fueron viviendas... Entré en una de ellas. Era una habitación cuadrada; en uno de sus rincones existían los restos de un hogar; sobre el tablón transversal que se apoya en dos paredes sosteniendo la chimenea y formando armario, había una escudilla quebrada en su borde por un trozo de «quint» caído de la techumbre que a su lado recordaba su fechoría. Sobre el piso, sobre el armario, con el desorden natural no hallado por ningún agente humano, se veían los restos de lo que fué la techumbre de aquella casa: trozos de tejas, de piedras de cantera, de corcho maderamen...

En los rebordes de aquel armario y junto a las aristas del hogar, vefan incontables las capas de cal que sucesivamente había esparcido una mano cuidadosa.

Todos los detalles revelaban las recientes huellas de unas vidas. Todos los accidentes contribuyen a proporcionar la impresión de que aquel pueblo muerto deja sentir todavía el eco de sus latidos.

¿Qué causas pudieron originar la extinción, el abandono de aquel pueblo?

Breve y aleccionadora es la respuesta. Vamos a publicar un «secreto a voces» que muchos no ignoran.

PEDRO TALTAVULL

## De Barcelona

Después de la conferencia de Mercadal Domingo en el Ateneo, que ha tenido elogiado en su último flamante a los republicanos catalanes, se han evidenciado sin tapujos las divergencias que entre ellos reinan: en su prensa, «La Nau» y «La Publicista», no han hablado mucho de ello; pero el líder de la Acció Republicana, Rovira y Virgili publicó un artículo en «El Sol», de Madrid, de ayer que viene a fijar los puntos que tienen a ellos como a los de la Acció Catalana los mantienen separados de todo pacto con los partidos republicanos españoles.

Las razones que aduce la primera figura del republicanismo catalán no convencen a la mayor parte de la gente liberal. Los que no están denominados por principios catalanes, los que no posponen a todo sentimiento democrático su catalanidad, no ven con buenos ojos la postura tomada por dichos partidos y preconizan un fracaso en las futuras elecciones, pues presentarse divididos es dar la victoria en todo Cataluña a la monárquica Lliga Regionalista y perder de una vez todo lo que piden, la máxima libertad para Cataluña, pues la Lliga se conforma con mucho menos, y todo avance democrático y republicano no en la gobernación del Estado Español.

«Miredor», revista catalana y republicana, lo comprende así y publica un artículo comprobando la obstinación de la Acció en no querer seguir el pacto. Es muy largo el artículo e imposible copiarlo todo; pero sigue este párrafo da clara idea de lo que es el contenido del artículo; dice así:

«Pero si, por evitar que el centro del republicanismo, a Cataluña, el sagrado díos, el patriarca catalanista requiera una linea de conducta inhibidora amb gran perjudici para la causa de la república, asegurando factores de una manera extraordinaria la tasa de tots aquells agitadores que es vulguen fermos de casa nostra».

Todo contribuía al desolador y triste espectáculo. Abstraído por la meditación, vi ojos y la mirada se abrieron en un hoyo de un metro de profundidad, en el cual aparecían los restos sepultados de una sepultura.

Entre aquellas tierras donde la Muerte había consumido su obra, una madriguera abandonada indicaba la vida de los roedores también que había elegido. Más allá unas piedras recordaron los nombres

Y esto es lo que piensan muchos catalanes amantes de Cataluña que desean una autonómia lo más amplia posible; pero que comprenden que esto es imposible sin una fuerza política republicana que presente un frente único para luchar contra todos los enemigos, que ya sabemos quienes son, sin nombrarlos, cosa que la censura no permitiría.

Hace tantos años que están desgobiernos de la Patria que ya es imposible crear en su regeneración y en un cambio de frente.

Podrán en un momento de apuros hacer a Cataluña concesiones más o menos importantes para arrebatarse las de un golpe caen de algún Diccionario más o menos de opereta se posee el palacio de la Presidencia.

RAFAEL FARNES  
Barcelona 8850.

## ENTRETENIMIENTOS ESTADÍSTICOS

**En España hay 4.698 conventos y 65.816 religiosos**

### La diócesis de Vitoria y la de Lérida batén el record

Nunca hemos podido explicarnos el destino con que se mira y trata en España la estadística. La ejecuciaciòn de los números es tan grande, tan convincente, tan decisiva, que no deja lugar a dudas respecto a la demostración que se persigue, porque las cifras, bateadas convenientemente, ponen en sus ojos todas las realidades de orden material y aun del espiritual.

Las estadísticas españolas son defectuosas y erróneas: efectivamente, pese a los esfuerzos admirables del Cuerpo de estadística, que lucha con ese desdén a que antes hacemos referencia, y que se traduce en el retraso y aun en la negativa por el silencio en el envío de datos, solicitados insistente por los funcionarios; rara vez, por que la falta de medios materiales y morales y esa misma resistencia a la facilitación de datos demoran demasiado la aparición de las estadísticas, muy principalmente de los anuarios. De todo ello, resultamos, no solamente no es culpable el Cuerpo de Estadística, uno de los más capacitados y entusiastas en el cumplimiento de su deber, sino que es víctima efectiva de esas circunstancias.

El anuario que tenemos a la vista, únicamente publicado, corresponde a los datos de los años 1926 y 27. Y hojeando sus páginas he visto haldeadas algunas cosas muy interesantes que vamos a recoger y comentar en éste y en otros artículos de «Entretimientos estadísticos».

En su página 60 leemos un epígrafe que dice: «Culto y clero. Fuentes de información. Anuario eclesiástico», por E. Subirana, y las informaciones directas de los obispados.

Concluimos toda la materia en tres cuadros: Resumen por diócesis de los religiosos y religiosas existentes en 1927, clasificadas según los fines a que se dedican. Sus cifras nos dicen cómo en España habrá en 1927 —y es posible y hasta probable que ha aumentado en estos tres años— 4.698 conventos y 65.816 religiosos de ambos sexos. De los conventos o casas son de varones 970, con 12.219 frailes; el resto, o sea 5.728 casas, son de monjas, cuyo censo arranca la cifra de 52.895.

Del total de frailes sólo 111 están dedicados a la beneficencia y 2.449 a la enseñanza, siendo los restantes misioneros o sacerdotes de vida contemplativa. De total de monjas, 5.445 están dedicadas a la beneficencia y 6.058 a la enseñanza.

Los conventos se hallan distribuidos en la Península en la forma siguiente:

Diócesis de Vitoria, 558; Barcelona, 567;

Madrid, 508; Mallorca Ibiza, 305; Valencia, 251; Sevilla, 250; Zaragoza, 150; Pamplona, 152; Córdoba 118; Cartagena, 116; Oviedo, 114; Vich, 112; Tortosa, 108; Santander, 107;

Zaragoza, 101; Burgos, 95; Orihuela, 87;

Málaga, 85; Tarragona, 81; Cádiz-Ceuta, 76;

Granada, 75; Santiago, 72; Toledo, 69; Badajoz, 68; Ciudad Real, 62; Valladolid, 60;

Urgel, 55; Solsona, 51; Salamanca, 48; Lérida, 47; Tuy, 47; Palencia, 46; Teruel, 44;

León, 44; Cuenca, 45; Calahorra y Santo Domingo de la Calzada, 39; Plasencia, 38; Avila, 37; Segovia, 34; Jaén, 35; Coria, 29; Huesca, 29; Canarias, 28; Monzón; Tarija, 28; Zaragoza, 27; Osma, 27; Almería, 26; Astorga, 25; Orense, 22; Sigüenza, 21; Murcia, 18; Teruel, 17; Lugo, 16; Tudela, 14; Jaca, 12; Segovia, 10; Ciudad Rodrigo, 10; Badajoz, 10; y Guadix-Baeza, 7.

Claro está que estos números son los abusivos, y que la mejor sincronización de ellos es la de la exactitud. Las cifras relativas nos dicen que en comparación con el número

de habitantes de cada diócesis, el primer lugar se lo lleva Lérida, que tiene un convento por cada 567 habitantes; es decir, que como tiene 547 religiosos distribuidos en sus 47 conventos, resulta que hay un fraile o una monja por cada 36 habitantes o diocesanos.

Sigue en progresión decreciente Mallorca, con 957 habitantes por cada convento; Tudela, con 1.152; Vitoria, con 1.481; Vich, Solsona, Pamplona, Santander, Segovia, Tarazona, Gerona, Menorca, Valladolid, Urgel, Huesca, Madrid, Tarragona, Barcelona, Burgos, Cádiz-Ceuta, Palencia, Calahorra y Santo Domingo de la Calzada, Valencia, Sevilla, Córdoba, Zaragoza, Barbastro, Canarias, Salamanca, Zamora, Toledo, Tortosa, Jaca, León, Granada, Tuy, Málaga, Coria, Avila, Plasencia, Ciudad Real, Osma, Sigüenza, Orihuela, Segovia, Oviedo, Tenerife, Badajoz, Cuenca, Monzón, Cartagena, Teruel, Almería, Ciudad Rodrigo, Santiago, Astorga, Jaén, Orense, Guadix-Baeza, que sólo tiene un convento por cada 18.700 habitantes, y Lugo, que tiene una casa religiosa por cada 24.554 diocesanos.

¿Son o no son elevantes los números estadísticos? Despues de su transcripción exacta en las cifras absolutas y en las relativas, huelgan todos los comentarios, porque cada lector derivará de la estadística aquellas conclusiones que sean más de su agrado. A veces les parecerá que hay demasiados frailes y monjas en España; pero a otros les sugerirá la reflexión de que aña son pocos, sumamente pocos, y hasta puede que tengan razón.

MIGUEL ESPAÑA

## Novela de gran interés

«El Diamante Verde». — Novela número 5 de la Colección Popular Regina. — 150 pesetas ejemplar. — Editores Ribas y Ferrer, Mataró, 66. Barcelona.

He aquí una de las novelas más efectivas del celebrado escritor inglés Henry St. John Cooper. La acción interesante, con plena y móvil, comienza con unos puros y truculentos amores, nacidos en la paz soleada de un cortijo, para desarrollarse y terminar en la vorágine de la vida londinense, entre gente-bien y poderosos del cine, lo cual da un valor extraordinario de actualidad. Dos figuras espléndidas de mujer se deslizan en la bien formada novela; Juana, la plácida doncella campesina, filia a su primer amor no obstante la oposición clamática del padre y la arrogante milionaria Elena, hija del rey de la pasión.

Los personajes que en torno a esos dos tipos giran, son todos de carne y hueso, especialmente Jorge y Asión, el supuesto ladillo del collar de Golconde el cual tiene un famoso brillante verde que hace desgracia dos a quienes lo poseen, y se halla en poder de la enamorada Elena, causándole no pocas amargas.

La obra es por demás interesante y variada, pues se encuentran en ella como traidos de la mano, curiosos episodios, raras peripecias, frecuentes viajes e inesperados encuentros que terminan con una boda triple, poco menos que imprevista.

La traducción de «El Diamante Verde», es claramente del inglés, es fiel y literaria el propio tiempo, viéndose enriquecer los solícitos votos de la Colección Popular Regina que con tanto esfuerzo publica la casa editorial Ribas y Ferrer especializada en el ramo de novelas para la mujer, morales y humanas al propio tiempo.

Proceder a un reconocimiento y valoración de los caros efectos a los servicios destinados a la recogida de basuras y de aguas sucias tan luego el contratiempo los haya puesto en condiciones de servicio.

Y se levantó la sesión.

## OBRA NUEVA

### ¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA

Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.

Precio: Cinco pesetas

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonense», Calle Nueva.

J. TARONJI ORFILA  
DENTISTA

CALLE DEL ANGEL, 14

Consulta: de 10 a 1 mañana.

de 5 a 6 tarde.

Jueves y sábado no hay consulta

# Crónica local y general

## San Llorens

Aquest escrit sortirà amb'unes quantes horas de retràs; però com que volíam parlar de San Llorens i sa festa era air i aquí no surten es diaris en diumenge, ho havíam de adelantá o retràs i mos ha semblaït que tant valia que's perdés per unes horas més com per unes horas manco.

San Llorens es un sant molt celebrat i estimat i mos lo representan amb'unes esgrelles en sa mà, perque segons diuen va morir cremat allí per l'any 258, 259 ó 260, que amb assò no estan d'acord els autors, per mes que se sap qu'era es dia 10 d'agost.

Va neixer San Llorens a Espanya, però va passà tota seva joventut a Roma ahont feie molt bon paper dins es clero, aqüant una de sus dignitats aprop del Papa; però tot assò no li va veïde de gaire, perque llevores comandaven els emperadors pagans y un tal Vespasià amb'una d'aquelles persecusions contra es cristians, després d'haverne mort uns quants d'aquests, entra ells el Papa, ia va empender contra San Llorens que s'havia espot massa.

Sembia que San Llorens era mal de matà, perque van provà unes quantas maneras, i cap d'aquestes va donar resoltat, encara qu'el feien patir de debò, fins qu'es van decidir a torrarlo demunt unes esgrelles, amb poc fòc perque duràs mes. San Llorens ho va resistir en molta pasiència i sensa queixa, i contem que quan va estàt prou rostí d'un costat va avisar perque el girasin i el rostiguessin de s'altra.

Com ja hem dit, San Llorens era espanyol i no va acreditá per sa seva pasiència, en lo que mos semblava molt a ell, ja que mos tenen ben cremats i casi no mos caixàm i seriam copassos de demàna que mos girin de costat. Dihuen que va neixer a Huesca, pero son moltes sus poblacions que s'el disputen, en lo qual te una semblansa emb'Colón.

A n'es poble d'Alayor li tenen molta devoció, encara que no sabem que hagin fet morir cremat cap alaoren ni que's alaoren hagin cremat a ningú, per mes qu'es cremin cuan se fi qu'en amb'ells sense nesesitat; pero sa devoció se demostra en que li dedi can sa festa des poble, una de ses mes animadissimes de Menorca, i el tenen a l'altar major de l'església, i se troba també a n'aquell terme s'església de San Llorens de Binixem i un lloc que li diuen San Llorens amb'una capella que's de sospàs esta dedicada a n'es seu nom.

També li tenian molta devoció San Llorens es principals reis de sa casa d'Austria, uns quals. Felip II, li va dedicar es reial monestir de San Llorens de l'Escolar en celebració de sa gran batalla de San Quintín guanyada a n'es francesos; i si San Llorens el van cremar es pagans perque era cristià, se van reverçar uns cuants segles després es seus devots emperador i reis Carles I, Felip II, Carles II i altres que no van mirar prímit cremar jueus, bruixas i heretges a batsef.

Es veu que temps enrera lo mateix se cremava en nom des deus que en nom de Deu.

Se questiò per poré encendre es fes té era comandar, o dit d'una altra manera, tenir ses esgrelles pes manec.

## Riego

Ayer, a primera hora de la mañana, observamos que se había procedido el riego de la Avenida de la Independencia, tantas veces pedido desde estas columnas.

Falta ahorra que no se multipliquen los días, sin volver al riego.

## Un accidente

Anoche, a les once próximamente, en la calle del Doctor Orfila, antes Moreres, don Pedro Poas Carreras sufrió un desvanecimiento con apariencias de muerte.

El municipal don Francisco Bagur fue inmediatamente en busca de su médico. Acudió pronto don Lorenzo Pons Marqués y ordenó que el accidentado fuese conducido al hospital civil.

El aludido tiene en domicilio en la calle de Bélgica y lo habita solo. Según noticias que celebramos, hoy sigue mejor y se trata de un ataque bronquial.

Deseamos su inmediato y total restablecimiento.

## Invitación

El Presidente de esta Junta Provincial de la Liga Marítima nos ha invitado a la cena y posteriormente a la comida italiana que en la terraza de Calefiguera se dará el día 15 del actual en honor del vice-secretario general de dicha asociación don Pedro M. Cardona. Esilimamos y agradecemos la deferencia y correspondencia sincera al señado y afectuosos cumplimientos que con la invitación nos dirige nuestro distinguido y buen amigo don Juan F. Taitevall Gómez.

## De viaje

En el vapor «Monte Toro» salieron ayer por la mañana para Alcudia 19 pasajeros, entre ellos el concejal de este Ayuntamiento don Francisco Alberti Vidal y su hijo, y los viajantes de comercio nuestros amigos don Santiago López Coll y don Carlos Homs Segura.

Para Barcelona, viajaron 19 pasajeros, entre ellos don José Cárdena Carreras, el maquinista de la armada don Adolfo Tudurí García y don Juan Martí Martí y su esposa.

## Nota comercial

**Exportación.** — El vapor correo se llevó ayer para Barcelona 7 toneladas de carga variada, consistente en 20 cajas con fruta, 12 cajas con queso, 4 con género de punto, 2 jaulas con huevos, 10 sacos con lana, 8 jaulas con planta de goma, calzado y otros efectos.

## Información militar

**EMBARQUE PARA VERANEAR.** — Les clases e individuos de tropa de esta guarnición a quienes se ha concedido permiso de verano durante el segundo turno, embarcarán para Barcelona en el vapor correo del próximo día 14 los que marchan a la Península, y en el que saldrá para Palma al día siguiente, lo efectuarán los que van a Mallorca e Ibiza.

Los individuos serán conducidos al muelle por los oficiales y clases que el jefe de cada cuadro estime necesario, según el número, a fin de que marchen con el debido orden y compostura.

E. Jefe de Día, Oficial de vigilancia y Teniente Ajudante de Plaza, asistirán a los embarques para cuidar de que se realicen puntual y ordenadamente.

Servicio de la plaza para hoy:

Perada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Infantería don Federico Moyà.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Francisco López.

Hospital y Provisions. 5.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 5.º Oficial de Ingenieros.

Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería.

Imaginaria. 5.º Oficial de Artillería.

## Accidente desgraciado

En las carreras de caballos que se efectúan ayer tarde en Alayor, uno de los jinetes que montaba una yegua tuvo la desgracia de caerse con el animal lanzado en plena carrera.

El jinete resultó fuertemente contusionado y con heridas en la cabeza. Es vecino de esta ciudad donde fue conducido en automóvil con la rapidez que el caso requería.

Celebraremos la mejoría inmediata del lesionado caballista.

## Propaganda obsequiosa

El concierto elegante comercial don A. Pons Triay, Pi y Margall 164, nos ha obsequiado con sendos paquetes de las selectas y finas galletas de las que es representante, marcas «Chiquito» y «María Ariach».

Estimamos y agradecemos la atención.

## Los que se casan

Anoche celebraron sus espousales los jóvenes don Ramón Maspoch y Vives y la muy simpática señorita Catalina Cailes Juan, hija del primero de dos Santiago Maspoch y doña Teresa Vives Tudurí y la segunda de don Francisco Cailes Cailes y de doña Antonia Juan Bicazain, todos ellos muy buenos amigos bien apreciados en la localidad.

Reuniendo los recién casados las mejores prendas de carácter, su matrimonio será la base de un hogar feliz, que colmará de satisfacciones a extremas familias de los contrayentes, por lo cual a los novios y a sus padres comunicamos nuestra enhorabuena y saludando cordial.

## En el Teatro de Verano

Esos dos últimos días en el teatro circo de la avenida de J. A. Clavé, leída carretera de San Luis, algunos de los artistas que allí habían actuado anteriormente representaron zarzuelas del antiguo género chico, obras más apropiadas a las condiciones de aquel escenario y a las aptitudes de los intérpretes que las operetas y los vedettes.

Así lo estimó el público, numeroso en ambas funciones, el exteriorizar ostensiblemente su complacencia y aplaudir largamente a los artistas que por cierto trabajaron muy aplicados, muy voluntarios y con apreciables deseos de satisfacer a la concurrencia.

\* \* \*

Según publicamos ayer, la empresa anuncia para esta noche, a las diez menos cuarto, en función popular, las splendidas zarzuelas «Amor a palos», «Los granujas» y «San Juan de Luz» que tan acertadamente interpreta la compañía dirigida por el señor Beraza.

## Deportivas

Como número extraordinario de las fiestas de Alayor, se celebrará esta tarde un partido de fútbol entre los equipos Zamora F. C. y Unión Sportiva.

La lucha promete ser interesante y muy competida. El equipo local se ha mostrado en las últimas ocasiones bien rejuvenecido y en camino de reconquistar sus antiguos privilegios. Por otra parte, el Zamora se presentará perfectamente entrenado, muy completo y resultará decisivo a triunfar sobre su contrincante para asegurar su moral y la confianza de sus aficionados.

El equipo ciudadano se está preparando para realizar una vieja hazaña Argel, donde la charla con el equipo campeón de aquella competencia, en tres partidos.

Para completar su cuadro en previsión de posibles lesiones, se acompañará de Antolín, del Español, y de Nicolás, de la Unión Sportiva.

\* \* \*

Ayer se recibieron en esta ciudad noticias telegráficas comunicando que el campañón de Tenis de Menorca señor Tutzó había conquistado el título de Campeón de Baleares que el año pasado dejó en poder de una raqueta mallorquina.

Celebramos el triunfo de nuestro paisano y le felicitamos muy cumplidamente.

## A dormir la mona

Ayer por la mañana vagaba por la Plaza de España un individuo embriagado al que retiró el municipal señor Sintes, ayudado por otra persona, tan enorme era el tablón que llevaba el hebro.

Para que lo descargara y dormiera la mona se le condujo al cuarto de prevención.

## NUESTROS MERCADOS

Ayer se vendieron 588 kilogramos de pescado.

Hoy se han reunido 441 procedentes de Ciudadelas 140 kilogramos, de Formentera 176 kilogramos y 125 de Mahón.

En el mercado del Claustro hay gran abundancia de sandías. De Ciudadelas casi cada día llegan importantes partidas que se ofrecen en la Plaza del Carmen.

## Se vende

En Villa-Carlos, la magnífica finca de recreo llamada «Villa Pilar». Verdadera ocasión.

Tratar en el «Banco de Menorca».

## Un incendio en San Luis

Sería poco más de las siete de la mañana de ayer cuando en el garaje de don Alfredo Casteyó Borrás se inició un voraz incendio debido a una cagracia que en muchos casos no se puede prever.

El citado garaje consta de dos departamentos y mientras el chofer don Lorenzo Seguí soldaba un tubo en el primero de ellos, en el segundo otro chofer, don Jaime Piá procedió a vaciar un bidón de gasolina para cargar en auto, y rápidamente como son todas las materias inflamables, se vieron ambos choferes entre las llamas, asombrándose que los gases despedidos al ser desaparecido el bidón se había comunicado con la llama del soplete por la redada de la puerta, iniciándose imponente incendio que causaba pavor en el primer momento.

Gracias a los activos trabajos realizados para el asilamiento y extinción del fuego, no pasó la cosa a mayores recordando entre los señores que se afanaron en su deber tan noble como sagrado, el concejal don Antonio Esteban, el Comandante de este puesto de carabineros cabo don Eduardo Alonso Rivera y su subordinado Valentín Rivera Colmenero, don Alfredo Casteyó, el chofer don Lorenzo Seguí, dos socios pertenecientes uno al cuerpo de infantería y el otro al de ingenieros, el reverendo don Antonio Orfila, y muchos obreros cuyos nombres sentimos no conocer, aunque bien merecen ser estampados en letras de oro por los esfuerzos que tan altruistamente realizaron.

Gracias todos ellos pudo extinguirse el fuego sin más consecuencias que las pérdidas materiales y las quemaduras sufridas por el chofer don Jaime Piá en las manos, el iniciarse el fuego, de carácter leve, deseando de un pronto restablecimiento.

La señora del propietario del local, que vive indistintamente con el mismo, doña Anita Orfila y su hija señorita Magdalena, sufrieron el susto consiguiente.

Un auto que se hallaba en el primer departamento, quedó destrozado en absoluto.

Ni el local, propiedad de don Guillermo Pons, ni los autos de los que es propietario el señor Casteyó estaban asegurados, siendo mucho por suerte parte las pérdidas que ambos señores han sufrido.

J. P.

## CAMARA DE COMERCIO INDUSTRIA Y NAVEGACIÓN DE MENORCA

### De interés para los comerciantes importadores y exportadores

Se llama la atención a dichos comerciantes y a sus Agentes intermediarios acerca del contenido de la Circular de la Dirección General de Aduanas, fecha 6 del actual (Gaceta de Madrid del 7) sobre implantación del sistema de valores declarados en las estadísticas de comercio exterior.

Mahón 11 de agosto de 1930.—El Presidente, Guillermo Goñalons.

## OBRA NUEVA

### Aires de Mar

(Zarzuela en tres actos)

Letra de A. Román, música de Mary Beltrán

Precio del librito: DOS PESETAS

Véndase en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## CLUB MARÍTIMO DE MAHÓN

Vista la inseguridad del tiempo, este verano del todo excepcional, viendo en vista que el motor-velero «Pons Martí» no puede, por sus visitas regulares a Barcelona, estar a disposición en los domingos y días festivos, se ha acordado, en principio, intentar la realización del viaje de recreo a Santa Galdana, verificándolo el próximo miércoles, día 13 del actual, en el que se podrá disponer de dicho día y día también en que no hay salida de correo, y la entrada por vía de Ciutadella. Parece igualmente que en estos días el barómetro tiende a subir, aunque con lentitud.

Como consecuencia, se invita a los señores socios excursionistas, inscritos, tengan a bien manifestar si están conformes en realizar la excursión en dicho día 13, pasando aviso al mero 24. Otros socios que no se hayan inscrito, precisamente por ser domingo el primer día fijado, pueden verificarlo en esta nueva ocasión, bien sea en el despacho citado o en el domicilio del señor Tesorero, calle del Rosario número 6.

La lista se cerrará el lunes día 11 por la noche, y si se reunen los cien excursionistas, se avisará el martes, puntuando entonces la hora de salida, que se retrasará algo, a petición de algunos excursionistas que no viven en nuestra ciudad.

Mahón 8 de agosto de 1930.—La Comisión organizadora

\* \* \*

La expedición de pasado mañana miércoles a Santa Jaén parece ha de resultar un éxito. Son pocos los excursionistas que se hayan presentado personalmente o hayan enviado nota escrita de que no pueden asistir.

Y según ayer tarde se nos dijo en la sede de la Liga Marítima, el criterio más general es que el que no avisa, quiere decir que asiste.

Por tanto, y a fin de saber de una vez qué atenemos, se previene que el excursionista que pagó su billete para la expedición del 5 de agosto, si no avisa por escrito, en vez de las nueve de la noche de hoy lunes, se entienda que está dispuesto a que se aplique que el importe de su billete respectivo al pago del fletamento del moto velero «Pons Martí», aunque no asista a última hora. En una ciudad, como la nuestra, en que las distancias son tan cortas, parece que no es obra de romanos, como vulgarmente se dice, el enviar un papelito escrito al despacho de la calle de la Infancia número 24.

Además, el tiempo espléndido que desde ayer

## Noticias marítimas

## Vapores correos

Para Alcudia y Barcelona, salió ayer por la mañana el vapor «Monte-Toro» con el pañuelo, la bodega y carga.

Procedente de los mencionados puertos ha llegado esta mañana el vapor «Jaime II», con el pañuelo, la correspondencia y carga.

Constantemente hacen viajes los botes a motor llevando oíra embarcación a remolque.

## Animación en el puerto

Durante el día de ayer estuvo el puerto amaneciendo, cruzando las tranquilas aguas en numerosas embarcaciones al remo, a motor y a vela.

Por la tarde la animación aumentó con motivo de que muchas familias visitaron el Lazareto Sanatorio, en donde se halla constituida la colonia escolar de niños y niñas.

Capitán don José Caidés.

Procedente de Alcudia ha llegado esta mañana a Ciutadella el vapor correo.

Saleste este tarde, a las siete, para Palma.

## Velero

Antesyer a las tres de la tarde, fondeó el moto-velero «Doms Maris», procedente de Barcelona, con carga general. Patrón don Miguel Mercadal.

## Los regatas de ayer

Debido al escaso viento del S. E. que reinaba, el Jurado ordenó que solamente se hiciera dos vueltas en el recorrido.

La sexta prueba fué la de menos interés de la presente temporada.

Las embarcaciones salieron y llegaron por el orden siguiente:

«Delio». Salida a las 4 horas, 9 minutos, 8 segundos. Llegada 5 h., 5 m., 50 s. Tiempo invertido 54 m., 42 s.

«Douglas». Salida 4 h., 11 m., 15 s. Llegada 5 h., 27 m., 55 s. Tiempo invertido 1 h., 16 m., 20 s.

«Jover». Salida 4 h., 11 m., 57 s. Llegada, 5 h., 5 m., 26 s. Tiempo invertido 51 m., 29 segundos.

«Roig». Salida 4 h., 15 m., 4 s. Llegada 5 h., 18 m., 25 s. Tiempo invertido 1 h., 5 m., 21 s.

Obtuvo el primer premio el «Jover», segun do «Delio», tercero «Roig» y cuarto «Douglas».

Antes de efectuar la primera vuelta, el «Jover» alcanzó al «Douglas» y luego se acercó mucho al «Delio» que durante buena parte del trayecto le llevó la delantera. En la segunda vuelta, poco antes de llegar al boyero de la solana tomó el barrio oriental el «Jover», y quedó en primer lugar.

El «Douglas» y «Roig», estuvieron muy distanciados. Fue muy interesante la lucha entre el «Delio» y el «Jover».

Fue preciso hacer varios bordos para romper la boyera situada frente al Fondouco y para dar la vuelta a la isla de las Rañas.

Al terminar la regata había calmado por completo el viento, llegando el «Douglas» a meta con bastante testitud. Se acertó al disponer se hicieran las dos vueltas, puesto que de otro modo hubiera durado la regata hasta el anochecer.

Bastante público presenció la prueba de campeonato.

## Baile

Extraordinaria concurrencia asistió ayer tarde a la amplia terraza de la Liga Marítima, como punto de reunión para disfrutar del ambiente fresco.

Allí acudieron numerosos socios acompañados de sus respectivas familias, predominando el sexo bello.

Amenizó el aroso desde las seis hasta las nueve y media de la noche un quinteto de la American Orchestre que interpretó selectos boleros, repitiéndose todos a petición de las parejas danzantes.

De nudo éxito se pueden calificar «El romero» y «El desfile del amor» que gustaron extraordinariamente a los concurrentes.

Estos al salir prometieron asistir a los próximos conciertos del viernes y del domingo por ser muy atractivos y muy agradable la permanencia en el local.

## Un nuevo triunfo de la industria nacional

## HISPANO OLIVETTI S. A.

Participa al público haber recibido diferentes modelos de las nuevas máquinas de escribir, fabricación nacional

## «HISPANO OLIVETTI»

Una maravilla de la mecánica

EXAMINELA usted en nuestros locales

## Carlos III, 3.-MAHON

En su propio interés pida condiciones y demostraciones

## IENFERMOS DE LA VISTA

## NO MAS miopes, presbítas ni vistas débiles

Con sólo frotártelos en las sienes con el maravilloso producto italiano de fama mundial: **LOIDU**, evitártelos el uso de lentes y adquirirás una asombrosa vista, incluso general:

UGO MARONE, Piazzetta Falcone, numero 1 (VOMERO)

NAPOLI (Italia)



## Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 10 a las 2-15

## España al día

## Noticias y sucesos

## Un aniversario y un congreso

Hoy se celebra el aniversario de la constitución alemana.

El director del observatorio del Tibidabo, doctor Fontseré marcha a Stokholm a un congreso internacional de Geodesia.

## Campeonato de Exploradores

Han marchado a Lieja al campeonato internacional de boys scouts los exploradores españoles.

## Un catálogo

Para orillar diferencias en el Comité Internacional de la Exposición de Barcelona, el ministro de Instrucción señor Torro, doctor Fontseré marcha a Stokholm a un congreso internacional de Geodesia.

## Personales

Ha sido nombrado jefe de la Casa Militar del Rey el general don Pío Posas.

Han llegado a San Sebastián el señor Matos, ministro de Fomento, y el del Trabajo señor Sangro.

El jefe del Gobierno, general Berenguer, regresará el lunes a Madrid.

## Entierro solemne

Buyreuth. — Al entierro del hijo del inmortal compositor Wagner acudió innumerables gentío.

El burgo maestre pronunció un discurso en el cementerio.

Desde un avión arrojaron sobre la sepultura una enorme corona de flores.

## Dos noticias

París. — Ha llegado el señor Venizelos.

Berlín. — Hay 2.757.000 obreros sin trabajo en Alemania.

## EL FAMOSO ZARO AGHA

## El Matosalén turco vuelve a la tercera juventud

## Y le está creciendo el pelo

Nueva York 6.—Desde que los médicos han empezado a examinarle, se encuentra al go más satisfecho el Matosalén turco Zaro Agha, quien, apenas llegado a los Estados Unidos, tuvo el diagnóstico de oír que pasan en duda sus excepcionales cien años e seis años.

Según uno de los médicos que lo han examinado, Zaro Agha se encuentra actualmente en la tercera infancia. Hace ya casi un centenar de años que el Matosalén turco está calvo. El médico que lo visitó pudo comprobar que le está creciendo nuevamente el pelo, y seis años.

Si llega a venir la República, me esforzará en consolidarla. Vale más retirarme a tiempo que patalear airadamente en el vacío, creyéndose hombre providencial.

— El último que lo creyó fué el general Primo de Rivera y ya ven ustedes como le lució el pelo y las consecuencias que sobrevinieron y que aún sufrimos.

## Información mundial

## De todo y de todas partes

## Desaparece un islote

Dicen de Batavia que el último temblor de tierra ha tenido tremendas consecuencias.

Durante el siniestro desapareció un islote.

Sé ignora el número de víctimas del terremoto.

## ¡SEÑORAS!

Grandes partidas de

## ZAPATITOS PARA NIÑOS

A PRECIOS INCREIBLES

se han puesto a la venta en la casa

## MANOLO CARDONA

bras que pronunciaban los que en la habitación se hallaban. Escuchó, estremeciéndose de sorpresa, la lectura de la carta del rey de Inglaterra, y luego oyó como el caballero de Lorena preguntaba a monseñor Luis:

— ¿Creéis monseñor, que los protestantes pueden vencer a los soldados de Luis XIV sin la ayuda del príncipe de Orange?

— No, caballero — contestó monseñor Luis; — añadiré que me sería imposible continuar con Juan Cavalier, porque le he prometido la ayuda del príncipe.

— Esté bien. Guillermo III tendrá las pruebas de que sois en realidad el hijo de Luis XIII y de la reina Ana de Austria.

— Fijaos, caballero — dijo el marqués d'Effiat. — en que el rey de Inglaterra pide pruebas escritas.

— Así se las daré — replicó el gentilhombre con una seguridad que hizo estremecer de rabia al enano, pero que llenó de alegría y de esperanza a monseñor Luis, a la condesa y al marqués d'Effiat.

— ¿Las poseéis vos, caballero? — preguntó el enano con viva ansiedad.

Aun cuando el caballero había dado esta contestación en voz queda, el enano la oyó perfectamente y, sonriendo con malignidad, se dijo:

— Caballero de Lorena, me parece que acabáis de firmar vuestra sentencia de muerte.

— ¿De modo que sabéis dónde se hallan estas pruebas escritas? — preguntó la condesa.

# CASAS RECOMENDADAS

## Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios  
para todas las industrias :

GUILLERMO J. ORELLA - Pintor Calbo 13 - Mahón

## EL BARATO

Calle Nueva, 37

Cuellos popelin.	0'90 uno
Medias hilo .	0'80 par
Camisetas Sport .	0'95 una
SIEMPRE BARATO	

## VAINICAS A MAQUINA

25 céntimos el metro  
en la casa

Manolo Cardona

# TODOS

en la

## SUCURSAL TERRES

Los artículos a precios  
baratisimos

## Tipografía Mahonesa

Calle Nueva

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.

—Sí, señora. Están en seguridad en un cofre que admirable cuya llave no se aparta por un solo momento de la depositaria de tales documentos.

—Y ¿conocemos a esta persona? — preguntaron la condesa y el marqués.

—Sí, la conocéis los dos.

—¿Cómo se llama, caballero?

El caballero hizo una pausa y lentamente, añadió:

—La marquesa de Montespan.

Apenas había pronunciado estas cuatro palabras, cuando se oyó un ruido sordo como el de un cuerpo que caía al suelo desde gran altura.

—¡Oh! — exclamó el marqués levantándose de un salto al oírlo; — ¡alguien nos espiaba desde fuera!

Y se precipitó a la ventana seguido por el caballero y por monseñor Luis. Pero no pudieron ver nada; y aún cuando después dieron la vuelta a la casa no fueron más afortunados, cosa que desató viva inquietud.

### CAPITULO XIII

En que los labios de un viejo duque, de una joven y de un hombre valiente dijeron: «demasiado tarde»

que dejaron a Juan Cavalier en el que, visitando el uniforme del ejer-

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle PI y Margall, 11

## PEARLINE

Esmalte de alta calidad

para exterior e interior

El esmalte ideal para embarcaciones

Fabricado por ROBT-INGHAM CLARK-LONDON

La industria mayor de barniz del mundo

Venta: "CASA MURILLO"  
PI y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

Fábrica la total clase de LICORES, JARABES Y HORCHATAS

Sucesor de Manuel Beltrán Pujo

MAHON

Calidades inmejorables. Precios limitados.

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfien de imitaciones. Exijanlo siempre

Sellos de caucho y metal. - Placas de esmalte. - Fechadores. - Precintos de acero. - Estampaciones a relieve brillante con planchas de acero. - Etiquetas en relieve.

Se admiten encargos en:

Tipografía Mahonesa Calle Nueva

## CREDITO MERCANTIL DE MENORCA

Bolsa de Barcelona 8 de agosto de 1950'

Amarizable 5 p 100 A 1920 . 92 80

Id. id B 1920 . 92 40

Interior 4 p 100 A . 72 85

Id. id B . 72 85

Amortizable 5 p 100 A 1917 . 88 90

Id. 5 p 100 B 1917 . 88 90

Id. 5 p 100 A 1927 . 100 70

Libre . 100 60

Id. 5 p 100 B 1927 . 85 00

Exterior 4 p 100 A . 85 00

Id. id B . 84 95

Obligaciones Norte Prioridad 1 . 00 00

Alicantines 3 p 100 1.ª hipoteca . 69 25

Andaluzas 2.ª serie fija . 48 75

C. de B. Hip. España 4 p 100 . 92 75

Id. id . 100 90

Id. id . 100 40

Francos cheque París . 85 45

Liras . id Roma . 47 15

Dollars . id New-York . 8 98

Libras . id Londres . 45 75

Rothmarks id Berlin . 2 145

## MONEDAS DE ORO

Milloninos . 175 00

Ozetas y sus fracciones . 175 00

Isabelinas . 174 00

\* \*

Dólares por 1000

## COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Obl. Ayusto. Mahón 6 % E 1897 . 100

Id. id 6 % E 1916 . 100

Id. id 6 % E 1921 . 100

Emp. 100 000 pesas . 100

Id. Ayusto. Mahón 5 % E 1921 . 100

Emp. 45 000 pesas . 100

Id. Ayusto. Mahón 6 % E 1928 . 100

Id. id 6 % E 1927 . 100 10!

Id. id 6 % E 1929 . 100 106

Id. id impuestos . 100 106

Acciones La Eléctrica Mahón . 100 115

Obiz Eléctrica Mahonesa S. A. 100 101

Acciones B. nos de Menorca . 10

Id. Banco de Ferrieras . 50

Id. Crédito Mercantil de Menorca . 50

Acciones Sociedad General de Alumbrado . 5 10

Valor nominal

Divisor

Papel

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100

100 100